ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02223300

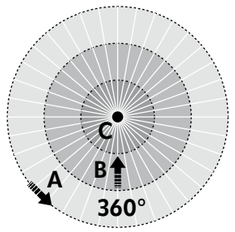
DE EN FR NL DA SV

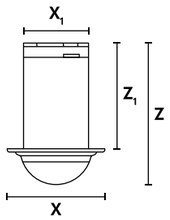
230 V ~ 50 Hz	12-13.2 V⎓ mini 12V	12-36 V UC (~/⎓) mini UC	5 - 2000 lx	10 - 2000 lx mini 12V	60 s … 15 min	60 s … 60 min mini UC	IP55	IP65 6 mini

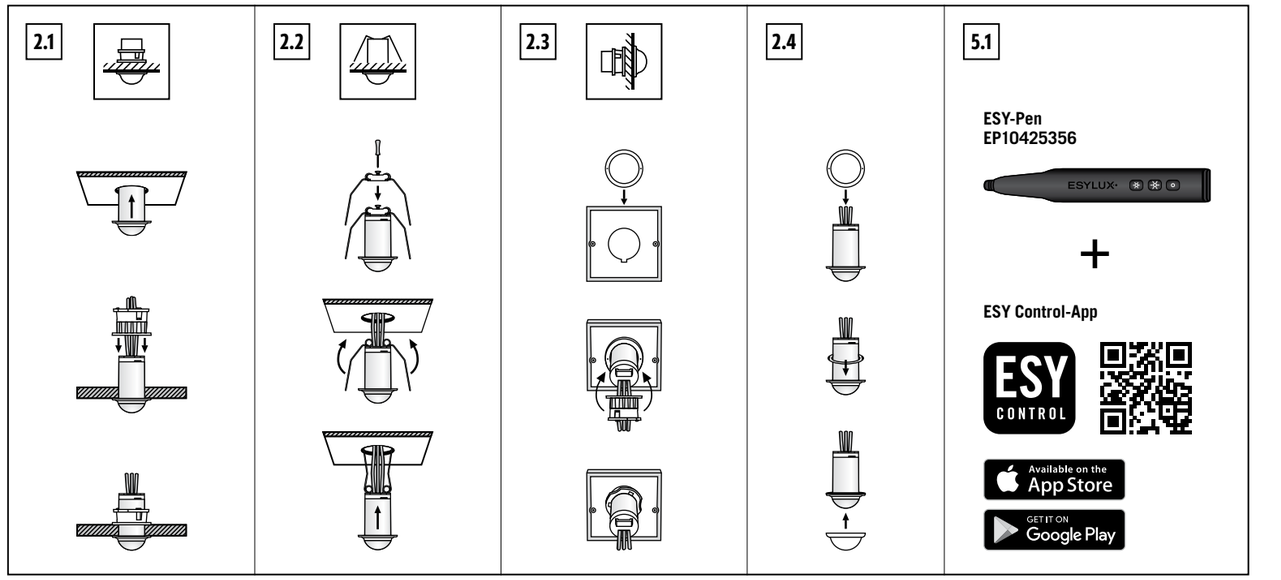
mini 12V/UC	- 25 °C … + 50 °C	H

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Product type		A ø m	B ø m	C ø m	H m	H max. m	X mm	X_1 mm	Z mm	Z_1 mm
MD-C 360i/	6 mini …	6	2	—	3	5	25	20	47	36
	8 mini …	8	5	—	3	5	33	25	60	45
	12 mini …	12	6	—	3	5	58	25	70	45
PD-C 360(i)/	6 mini …	6	2	2.5	3	5	25	20	47	36
	8 mini …	8	5	3	3	5	33	25	60	45
	12 mini …	12	6	4	3	5	58	25	70	45







DE KURZANLEITUNG

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten
- Das Gerät mit einem 10-A-Leitungsschutzschalter absichern
- µ = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm

MD-C 360i/6 mini 12V …, PD-C 360i/8 mini UC …

- Das Gerät ist ausschließlich für Schutzkleinspannung im Bereich 12 V ⎓ bzw. 12 - 36 V ~/⎓ geeignet

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bedienungsanleitung finden Sie auf der jeweiligen Produktseite unter www.esylux.com.

Der Decken-Melder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert und benötigt eine freie Sicht auf Personen.
Erfassungsreichweite: quer A, frontal B, Präsenzbereich C.

2 Montage

- Einbau in abgehängte Decken, Einbauschränke, Aufputz- und Unterputzdosen **(2.1)**
- Einbau in geschlossene, abgehängte Decken **(2.2)**
- Marken-Schalter kompatibel als Wandeinbaumontage **(2.3)**
- Ausblendung von Erfassungsbereichen mittels Linsenmaske (beiliegend) **(2.4)**

3 Anschluss

Der Anschluss für folgende Artikel erfolgt gemäß Abbildung **(3.1 – 3.7)**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Standardbetrieb mit optionaler Parallelschaltung von max. 8 Bewegungsmeldern
b Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Vorschaltgeräte) kann der Einsatz eines RC-Filters (A) erforderlich sein
c Standardbetrieb mit Treppenlichtautomatschaltung
d Standardbetrieb mit der zusätzlichen Möglichkeit des Einschaltens von Hand

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Standardbetrieb

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster und Parallelschaltung von max. 10 Geräten
g Standardbetrieb mit Treppenlichtautomatschaltung und optionaler Ansteuerung durch Schließtaster

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Standardbetrieb
i Standardbetrieb mit der zusätzlichen Möglichkeit des Einschaltens von Hand

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster und Verwendung von max. 10 Slave-Geräten an einem Master-Gerät

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

l Master-Slave-Schaltung für Präsenzmelder:
Es können max. 10 Slave-Geräte an ein Master-Gerät angeschlossen werden.

Klemmenbelegung

L	braun	Außenleiter 230 V ~
L'	grau	Geschalteter Außenleiter 230 V ~*
N	blau	Neutralleiter
S/P	schwarz	Taster
-	blau	
+	rot	

*MD-C 360i/6 mini 12V: out / geschaltete 12 V ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/~	schwarz	12 - 36 V UC
A2-/~	braun	
B1	rot	Pontenzialfreier Schaltkontakt
B2	orange	
+	gelb	0 - 10 V ⎓ DIM
-	grün	
S	blau	Taster

4 Inbetriebnahme

Netzspannung zuschalten. Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 60 Sek. Die rote und die blaue LED blinken dabei abwechselnd. Angeschlossene Beleuchtung ist dabei eingeschaltet.

PD-C 360i/8 mini UC …
Netzspannung zuschalten. Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 25 Sek. Die rote (Lichtkanal) und die blaue LED blinken dabei abwechselnd. Angeschlossene Beleuchtung ist dabei ausgeschaltet.

5 Einstellungen

Die Auslieferung des Decken-Melders erfolgt im Werksprogramm / fernbedienbar.

- Parametrierung und Steuerung per ESY-Pen (EP10425356) mit der kostenlosen ESY Control App **(5.1)**, der REMOTE CONTROL MDi/PDi (EM10425509) oder der REMOTE CONTROL USER (EM10016011)

Für optimale Signalübermittlung Mindestabstand entsprechend der Montagehöhe einhalten. Direkte Sonneneinstrahlung kann die Signalübermittlung verhindern.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- Steuerung per Taster möglich

6 Entsorgung / Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com.
Technische und optische Änderungen vorbehalten.

EN SHORT INSTRUCTIONS

DANGER!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation may be performed only by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account
- Switch off the mains voltage prior to assembly / disassembly
- Protect the device with a 10 A circuit breaker
- µ = contact opening width < 1.2 mm

MD-C 360i/6 mini 12V …, PD-C 360i/8 mini UC …

- The device is only suitable for protective extra-low voltage in the range of 12 V ⎓ or 12 – 36 V ~/⎓

1 Intended use

The operating manual can be found on the relevant product page at www.esylux.com.

The ceiling presence detector is designed for indoor use and must have an unobstructed view of people. Field of detection: diagonally A, head-on B, presence area C.

2 Installation

- Installation in suspended ceilings, fitted cupboards, surface- and flush-mounted boxes **(2.1)**
- Installation in closed, suspended ceilings **(2.2)**
- Compatible with branded switches if mounted in a wall **(2.3)**
- Masking of fields of detection using lens mask (enclosed) **(2.4)**

3 Connection

Connect the following items as shown in figures **(3.1 – 3.7)**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Standard operation with optional parallel wiring of max. eight motion detectors
b An RC filter (A) may be required when connecting inductors (e.g. relays, contactors, ballasts)
c Standard operation with automatic stairwell light
d Standard operation with the additional option of switching on by hand

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Standard operation

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Standard operation with optional control via a closing button and parallel wiring of max. 10 devices
g Standard operation with automatic stairwell light and optional control via a closing button

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Standard operation
i Standard operation with the additional option of switching on by hand

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Standard operation with optional control via a closing button and use of max. 10 slave devices to one master device

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Standard operation with optional control via a closing button

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

l Master/slave connection for presence detectors: A maximum of 10 slave devices may be connected to one master device.

Terminal assignment

L	brown	External conductor, 230 V ~
L'	grey	Switched external conductor 230 V ~*
N	blue	Neutral conductor
S/P	black	Push button
-	blue	
+	red	

* MD-C 360i/6 mini 12V: out / switched 12 V ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/~	black	12 – 36 V UC
A2-/~	brown	
B1	red	Potential-free switch contact
B2	orange	
+	yellow	0 – 10 V ⎓ DIM
-	green	
S	blue	Push button

4 Commissioning

Connect the mains voltage. A warm-up phase of approx. 60 seconds is initiated. The red and the blue LED flash alternately. The connected lighting is then switched on.

PD-C 360i/8 mini UC …
Connect the mains voltage. A warm-up phase of approx. 25 seconds is initiated. The red (light channel) and the blue LED flash alternately. The connected lighting is then switched off.

5 Settings

The celling detector is delivered with the default settings and with the remote control function enabled.

- Parameterisation and control via ESY-Pen (EP10425356) using the free ESY Control app **(5.1)**, the REMOTE CONTROL MDi/PDi (EM10425509) or the REMOTE CONTROL USER (EM10016011)

For optimal signal transmission, adhere to the minimum distance corresponding to the installation height. Direct sunlight may interfere with signal transmission.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- Can be controlled via push button

6 Disposal / warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Owners are required by law to correctly dispose of used devices. Contact your local town council for more information.

ESYLUX manufacturer's warranty at www.esylux.com.
Technical and design features may be subject to change.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

MISE EN GARDE !

Risque de lésions mortelles par électrocution !

- Installation uniquement par des installateurs électriciens ou des électriciens qualifiés
- Coupez le courant électrique avant le montage ou le démontage
- Protégez l'appareil avec un disjoncteur de 10 A
- µ = largeur du contact d'ouverture < 1,2 mm

MD-C 360i/6 mini 12V, PD-C 360i/8 mini UC

- Ces appareils conviennent pour des très basses tensions de 12 V DC ⎓ ou 12 – 36 V AC/DC⎓

1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le mode d'emploi détaillé se trouve sur la page du produit concerné sur notre site www.esylux.com.

Le détecteur de plafond est conçu pour une utilisation en intérieur et nécessite d'être placé de telle sorte que son champ de vision englobe les personnes éventuellement présentes. Distance de détection : transversale A, frontale B, de présence C.

2 Montage

- Montage avec bague de serrage (faux-plafonds, boîtiers divers, rails lumineux) **(2.1)**
- Montage avec ressorts (plafonds fermés, armoires encastrées) **(2.2)**
- Montage possible sur cadres muraux de marque diverses **(2.3)**
- Cache-lentille (inclus) pour masquer des zones de détection **(2.4)**

3 Raccordements

Le raccordement des appareils suivants se fait selon les illustrations **(3.1 – 3.7)**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Raccordement en parallèle de 8 appareils au maximum
b Un filtre RC (A) peut être nécessaire lors du raccordement d'inductances (par exemple, relais, contacteurs, ballasts)
c Raccordement en parallèle sur une minuterie
d Raccordement avec commande optionnelle par poussoir

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Raccordement standard

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Raccordement avec commande optionnelle par poussoir. Mise en parallèle de 10 appareils au maximum
g Raccordement sur minuterie et commande optionnelle par poussoir

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Raccordement standard
i Raccordement avec commande optionnelle par poussoir

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Raccordement maître/esclave avec commande optionnelle par poussoir. Un appareil maître peut être raccordé à 10 appareils esclaves au maximum

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Raccordement avec commande optionnelle par poussoir

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

l Raccordement maître/esclave. Un appareil maître peut être raccordé à 10 appareils esclaves au maximum

Affectation des conducteurs

L	marron	Phase externe 230 VAC
L'	gris	Phase commutée 230 VAC *
N	bleu	Neutre
S/P	noir	Poussoir/Pilote
-	bleu	
+	rouge	

* MD-C 360i/6 mini 12V : out / commutation 12 V DC ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/AC	noir	12 – 36 V UC
A2-/AC	marron	
B1	rouge	Contact de commutation libre de potentiel
B2	orange	
+	jaune	0 – 10 V DC DIM
-	vert	
S	bleu	Poussoir

4 Mise en service

Mettre sous tension. Une phase d'initialisation d'env. 60 sec. débute. Les LED rouge et bleue clignotent en alternance. L'éclairage raccordé reste allumé.

PD-C 360i/8 mini UC …
Mettre sous tension. Une phase d'initialisation d'env. 25 sec. débute. Les LED rouge et bleue clignotent en alternance. L'éclairage raccordé reste éteint.

5 Réglages

Les détecteurs sont livrés avec les paramètres d'usine et la télécommande activée.

- Paramétrage et commande avec l'ESY-Pen (EP10425356) et l'ESY-App (ESY Control) **(5.1)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi (EM10425509) ou REMOTE CONTROL USER (EM10016011)

Pour une transmission optimale du signal, respectez les hauteurs d'installation. Le rayonnement solaire direct peut empêcher la transmission du signal.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- Commande possible par poussoir

6 Élimination / garantie

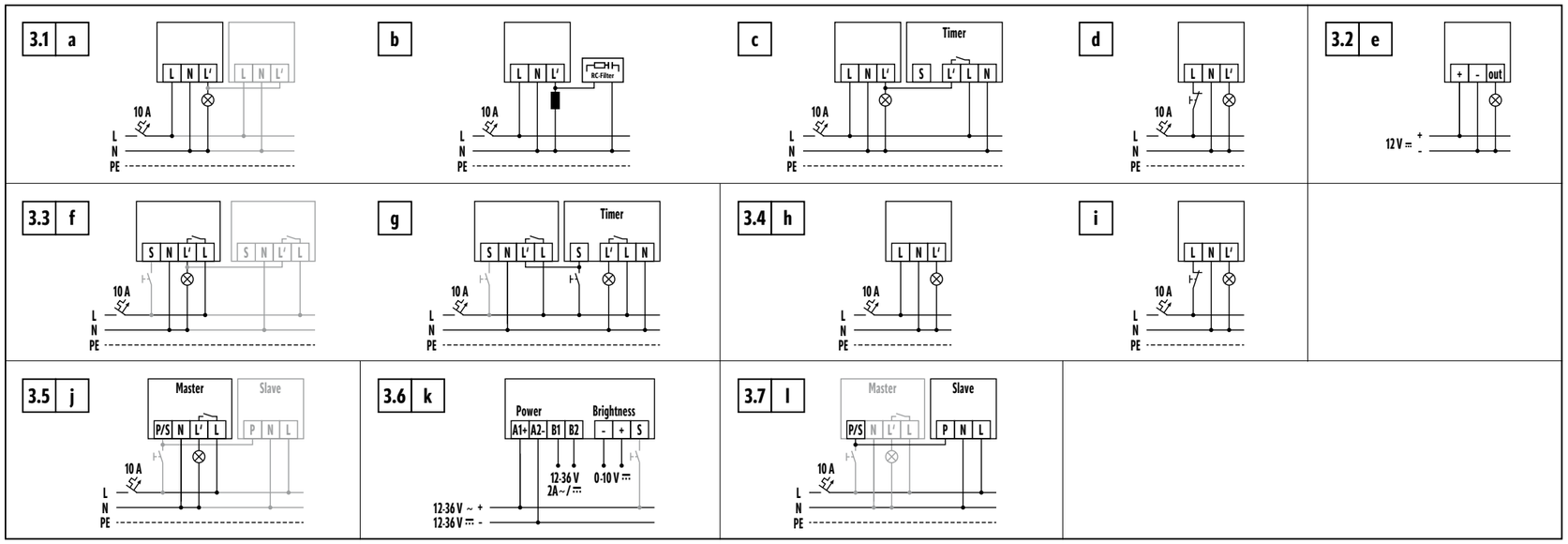
Cet appareil ne doit pas être éliminé comme des déchets ordinaires non triés. Les propriétaires sont tenus par la loi de se débarrasser correctement des appareils usagés. Contactez votre commune pour plus d'informations.

Garantie de fabricant ESYLUX sur www.esylux.com.
Les caractéristiques techniques et de conception peuvent faire l'objet de modifications.

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02223300

DE EN FR NL DA SV

Product type		Circuit diagram
MD-C 360i/	6 mini …	3.1
	6 mini 12V …	3.2
	8 / 12 mini …	3.3
PD-C 360(i)/	6 mini …	3.4
	8 / 12 mini …	3.5
	8 mini UC …	3.6
	8 mini Slave …	3.7



NL KORTE HANDLEIDING

⚠ GEVAAR!

Risico van dodelijk letsel door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften.
- Vóór montage / demontage de netspanning uitschakelen
- Bescherm het apparaat met een stroomonderbreker van 10 A
- µ = contactopeningsbreedte < 1,2 mm

MD-C 360i/6 mini 12V …, PD-C 360i/8 mini UC …
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor bescherming tegen een extra lage spanning in het bereik van 12 V ⎓ of 12 – 36 V ~/⎓

1 Beoogd gebruik

De gebruiksaanwijzing is te vinden op de betreffende productpagina op www.esylux.com.

De detector is ontworpen voor binnengebruik en moet een onbelemmerd zicht op personen hebben. Detectieafstand: schuin A, frontaal B, aanwezigheidszone C.

2 Installatie

- Montage in verlaagde plafonds, vaste kasten, opbouw- en inbouwdozen **(2.1)**
- Montage in gesloten, verlaagde plafonds **(2.2)**
- Compatibel met merkschakelaars bij montage in een muur **(2.3)**
- Afschermen van detectiebereik met behulp van lensmasker (meegeleverd) **(2.4)**

3 Aansluiting

Sluit de volgende onderdelen aan zoals weergegeven in afbeelding **(3.1 – 3.7)**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Standaardbedrijf met optionele parallelle bedrading van max. acht bewegingsmelders
b Mogelijk is een RC-filter (A) vereist bij het aansluiten van inductoren (bijv. relais, magneetschakelaars, voorschakelapparaten)
c Standaardbedrijf met automatische trapverlichting
d Standaardbedrijf met de extra optie voor handmatig inschakelen

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Standaardbedrijf

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Standaardbedrijf met optionele bediening via een sluitknop en parallelle bedrading van max. 10 apparaten
g Standaardbedrijf met automatische trapverlichting en optionele bediening via een sluitknop

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Standaardbedrijf
i Standaardbedrijf met de extra optie voor handmatig inschakelen

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Standaardbedrijf met optionele bediening via een sluitknop en gebruik van max. 10 slave-apparaten op één master-apparaat

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Standaardbedrijf met optionele bediening via een sluitknop

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

l Master/slave-aansluiting voor aanwezigheidssensoren: Er kunnen maximaal 10 slave-apparaten op één master-apparaat worden aangesloten.

Toewijzing van aansluitingen

L	bruin	Externe geleider, 230 V ~
L'	grijs	Geschakelde externe geleider 230 V ~*
N	blauw	Nulleider
S/P	zwart	Push button
-	blauw	
+	rood	

* MD-C 360i/6 mini 12V: uit / geschakeld 12 V ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/~	zwart	12 – 36 V UC
A2-/~	bruin	
B1	rood	Potentiaalvrij schakelcontact
B2	oranje	
+	geel	0 – 10 V ⎓ DIM
-	groen	
S	blauw	Push button

4 Inbedrijfstelling

Sluit de netspanning aan. Er wordt een opwarmfase van ongeveer 60 seconden gestart. De rode en blauwe LED knipperen beurtelings. Vervolgens wordt de aangesloten verlichting ingeschakeld.

PD-C 360i/8 mini UC …
Sluit de netspanning aan. Er wordt een opwarmfase van ongeveer 25 seconden gestart. De rode (lichtkanaal) en de blauwe LED knipperen beurtelings. Vervolgens wordt de aangesloten verlichting uitgeschakeld.

5 Instellingen

De plafonddetector wordt geleverd met de standaardinstellingen en ingeschakelde afstandsbedieningsfunctie.

- Parametrisering en bediening via ESY-Pen (EP10425356) met behulp van de gratis ESY Control-app **(5.1)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi (EM10425509) of REMOTE CONTROL USER (EM10016011)

ℹ Houd u aan de minimale afstand die overeenkomt met de installatiehoogte voor een optimale signaaloverdracht. Direct zonlicht kan de signaaloverdracht verstoren.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- Kan worden bediend via push button

6 Afvoeren / garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie.

ESYLUX fabrieksgarantie op www.esylux.com.
Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden.

DA KORT VEJLEDNING

⚠ FARE!

Risiko for dødsfald som følge af elektrisk stød!

- Installationen må kun udføres af en autoriseret elinstallatør eller en uddannet elektriker under hensyntagen til landespecifikke bestemmelser
- Sluk for netspændingen før montering / afmontering
- Beskyt enheden med en 10 A-afbryder
- µ = kontaktåbningsbredde < 1,2 mm

MD-C 360i/6 mini 12V …, PD-C 360i/8 mini UC …
- Enheden er kun egnet til beskyttende ekstra-lav spænding i intervallet 12 V ⎓ eller 12 – 36 V ~/⎓

1 Tilsigtet brug

Betjeningsvejledningen findes på den relevante produktside på www.esylux.com.

Sensoren er beregnet til indendørs brug og skal have uhindret udsyn til personer. Registreringsrækkevidde: diagonalt A, ligeud B, tilstedeværelsesområde C.

2 Installation

- Montering i nedsænkede lofter, monterede skabe, overflade- og planmonterede bokse **(2.1)**
- Montering i lukkede, nedsænkede lofter **(2.2)**
- Kompatibel med gængse tryk, hvis monteret i en væg **(2.3)**
- Maskering af detekteringsområde ved hjælp af afdækning (vedlagt) **(2.4)**

3 Tilslutning

Tilslut følgende dele som vist på billederne **(3.1 – 3.7)**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Standarddrift med valgfri parallel ledningsføring af maks. otte bevægelsessensorer
b Et RC-filter (A) kan være nødvendigt ved tilslutning af spoler (f.eks. relæer, kontaktorer, forkoblinger)
c Standarddrift med automatisk trappeoplysning
d Standarddrift med mulighed for at tænde manuelt

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Standarddrift

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Standardbetjening med valgfri styring via en trykknap og parallel ledningsføring af maks. 10 enheder
g Standarddrift med automatisk trappeoplysning og valgfri styring via en trykknap

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Standarddrift
i Standarddrift med mulighed for at tænde manuelt

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Standarddrift med valgfri styring via en trykknap og brug af maks. 10 slaveenheder til én masterenhed

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Standarddrift med valgfri styring via en trykknap

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

L Master/slave-tilslutning til tilstedeværelsessensorer: Der kan maksimalt tilsluttes 10 slaveenheder til én masterenhed.

Terminaltildeling

L	brun	Ekstern leder, 230 V ~
L'	grå	Ekstern leder med afbryder 230 V ~ *
N	blå	Nulleder
S/P	sort	Trykknap
-	blå	
+	rød	

* MD-C 360i/6 mini 12V: ud / koblet 12 V ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/~	sort	12 – 36 V UC
A2-/~	brun	
B1	rød	Potentialfri kontakt
B2	orange	
+	gul	0 – 10 V ⎓ DIM
-	grøn	
S	blå	Trykknap

4 Idrifttagning

Tilslut netspændingen. Der startes en opstartsfase på ca. 60 sekunder. Den røde og den blå LED blinker skiftevis. Den tilsluttede belysning tændes derefter.

PD-C 360i/8 mini UC …
Tilslut netspændingen. Der startes en opstartsfase på ca. 25 sekunder. Den røde (lyskanal) og den blå LED blinker skiftevis. Den tilsluttede belysning slukkes derefter.

5 Indstillinger

Loftssensoren leveres med standardindstillingerne og med fjernbetjeningsfunktionen aktiveret.

- Parametrering og styring via ESY-Pen (EP10425356) vha. den gratis ESY Control-app **(5.1)**, FJERNBETJENINGEN MDi/PDi (EM10425509) eller FJERNBETJENINGSBRUGEREN (EM10016011)

ℹ For optimal signaloverførsel skal du overholde den minimumsafstand, der svarer til monteringshøjden. Direkte sollys kan forstyrre signaloverførslen.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- Kan styres via trykknap

6 Bortskaffelse / garanti

Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Ejeren er af loven forpligtet til at bortskaffe brugte enheder korrekt. Kontakt den lokale kommune for at få flere oplysninger.

ESYLUX' producentgaranti tilgængelig på www.esylux.com.
Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.

SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING

⚠ VARNING!

Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av elinstallatörer eller behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter.
- Slå av nätspänningen före montering / demontering
- Skydda enheten med en 10 A-säkring
- µ = kontaktöppningens bredd < 1,2 mm

MD-C 360i/6 mini 12V …, PD-C 360i/8 mini UC …
- Enheten är endast lämplig för spänning inom intervallet 12 V⎓ eller 12 – 36 V ~/⎓

1 Avsedd användning

Bruksanvisningen finns på relevant produktsida på www.esylux.com.

Detektorn är avsedd för inomhusbruk och måste ha fri sikt över personer. Detekteringsområde: vinkelrätt A, framifrån B, närvaroområde C.

2 Installation

- Installation i undertak, integrerade i skåp, utanpåliggande och infällda dosor **(2.1)**
- Installation i undertak **(2.2)**
- Kompatibel med väggmonterade märkesbrytare **(2.3)**
- Avgränsning av detektionsområde med linsmask (medföljer) **(2.4)**

3 Anslutning

Anslut följande delar enligt figurerna **(3.1 – 3.7)**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Standarddrift med möjlighet till parallellkoppling av max. åtta rörelsedetektorer
b Ett RC-filter (A) kan krävas vid anslutning av induktorer (t.ex. reläer, kontaktorer, drivdon)
c Standarddrift med automatisk trappbelysning
d Standarddrift med extra alternativ till manuell tändning

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Standarddrift

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Standarddrift med möjlighet till styrning via en tryckknapp och parallellkoppling av max. 10 enheter
g Standarddrift med automatisk trappbelysning och möjlighet till styrning via en tryckknapp

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Standarddrift
i Standarddrift med extra alternativ till manuell tändning

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Standarddrift med möjlighet till styrning via en tryckknapp och användning av högst 10 slavenheter till en masterenhet

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Standarddrift med möjlighet till styrning via en tryckknapp

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

l Master/slav-anslutning för närvarodetektorer: Högst 10 slavenheter kan anslutas till en masterenhet.

Plinttilldelning

L	brun	Extern ledare, 230 V ~
L'	grå	Omkopplad extern ledare 230 V ~*
N	blå	Neutral ledare
S/P	svart	Tryckknapp
-	blå	
+	röd	

* MD-C 360i/6 mini 12V: ut / omkopplad 12 V ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/~	svart	12 – 36 V UC
A2-/~	brun	
B1	röd	Potentialfri tryckknapp
B2	orange	
+	gul	0 – 10 V ⎓ DIM
-	grön	
S	blå	Tryckknapp

4 Driftsättning

Anslut nätspänningen. En initieringsfas på cirka 60 sekunder inleds. Den röda och den blå LED:n blinkar växelvis. Den anslutna belysningen tänds sedan.

PD-C 360i/8 mini UC …
Anslut nätspänningen. En initieringsfas på cirka 25 sekunder inleds. Den röda (ljuskanal) och den blå LED:n blinkar växelvis. Den anslutna belysningen släcks sedan.

5 Inställningar

Takdetektorn levereras med standardinställningarna och med fjärrkontrollsfunktionen aktiverad.

- Konfigurering och styrning via ESY-Pen (EP10425356) med hjälp av den kostnadsfria ESY Control-appen **(5.1)**, FJÄRRKONTROLLEN MDi/PDi (EM10425509) eller FJÄRRKONTROLL USER (EM10016011)

ℹ För optimal signalöverföring, vidhåll det minsta avstånd som motsvarar installationshöjden. Direkt solljus kan störa signalöverföringen.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- Kan styras via tryckknapp

6 Avfallshantering / garanti

Enheten får inte kastas som osorterat restavfall. Ägaren är enligt lag skyldig att kassera använda enheter på rätt sätt. Kontakta kommunen för mer information.

ESYLUX-tillverkarens garanti finns på www.esylux.com.
Tekniska funktioner och designfunktioner kan komma att ändras.

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02259800

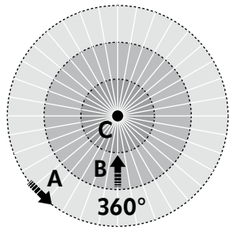
FI NB IT ES PT RU

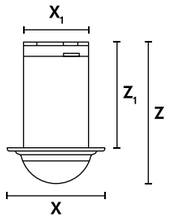
230 V ~ 50 Hz	12-13.2 V⎓ mini 12V	12-36 V UC (~/⎓) mini UC	5 - 2000 lx	10 - 2000 lx mini 12V	60 s … 15 min	60 s … 60 min mini UC	IP55	IP65 6 mini

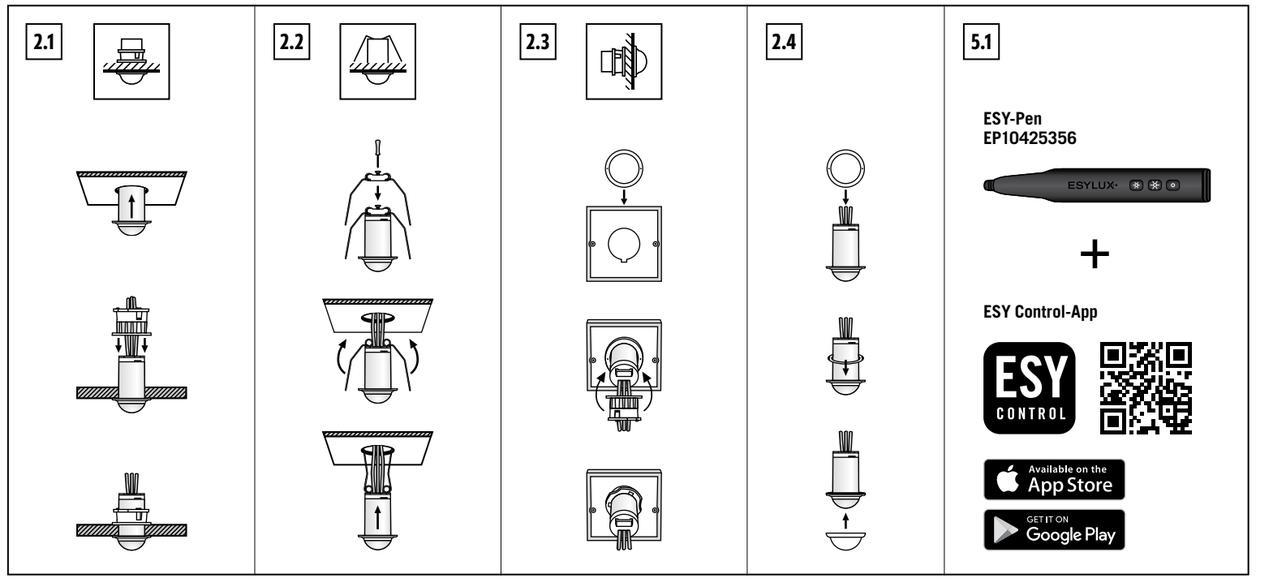
mini 12V/UC	- 25 °C … + 50 °C	H

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Product type		A ø m	B ø m	C ø m	H m	H max. m	X mm	X_1 mm	Z mm	Z_1 mm
MD-C 360i/	6 mini …	6	2	—	3	5	25	20	47	36
	8 mini …	8	5	—	3	5	33	25	60	45
	12 mini …	12	6	—	3	5	58	25	70	45
PD-C 360(i)/	6 mini …	6	2	2.5	3	5	25	20	47	36
	8 mini …	8	5	3	3	5	33	25	60	45
	12 mini …	12	6	4	3	5	58	25	70	45







FI PIKAOPAS

VAARA!

Sähköiskun aiheuttaman hengenvaarallisen loukkaantumiseen vaara!

- Asennuksen saa suorittaa ainoastaan koulutettu sähköasentaja, ja hänen on huomioitava maakohtaiset säännökset
- Katkaise verkkojännite pääkytkimestä ennen kokoamista / purkamista
- Suojaa laite 10 A:n virtakytkimellä
- µ = kontaktin aukon leveys < 1,2 mm

MD-C 360i/6 mini 12V …, PD-C 360i/8 mini UC …
- Laite soveltuu vain suojaavalle pienoisjännitteelle välillä 12 V⎓ tai 12 – 36 V ~/⎓

1 Käyttötarkoitus

Käyttöohje on tuotteen sivulla osoitteessa www.esylux.com.

Ilmaisin on tarkoitettu sisäkäyttöön, ja sillä on oltava esteetön näköyhteys ihmisiin. Tunnistusalue: poikittain A , suoraan B , läsnäoloalue C .

2 Asennus

- Asennus alaslaskettuun kattoon, integroituihin kaappeihin, pinta- ja uppoasennettuihin rasioihin **(2.1)**
- Asennus suljettuun alaslaskettuun kattoon **(2.2)**
- Yhteensopiva merkkikytkinten kanssa, jotka on asennettu seinälle **(2.3)**
- Tunnistusalueiden suojaaminen linssinsuojuksen avulla (sisältyy pakettiin) **(2.4)**

3 Liitäntä

Kytke seuraavat osat kuvien **(3.1 – 3.7) mukaisesti**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Vakiokäyttö ja enintään kahdeksan liikeilmaisimen valinnainen rinnakkaiskytkentä
b RC-suodatin (A) saatetaan tarvita induktorien (esim. releet, kontaktorit, virranrajoittimet) kytkemiseen
c Vakiokäyttö ja automaattinen porrasvalo
d Vakiokäyttö ja lisämahdollisuus kytkeä virta käsin

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Vakiokäyttö

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Vakiokäyttö ja valinnainen ohjaus sulkupainikkeella sekä enintään 10 laitteen rinnakkaiskytkentä
g Vakiokäyttö ja automaattinen porrasvalo sekä valinnainen ohjaus sulkupainikkeella

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Vakiokäyttö
i Vakiokäyttö ja lisämahdollisuus kytkeä virta käsin

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Vakiokäyttö ja valinnainen ohjaus sulkupainikkeella sekä enintään 10 alilaitetta yhdelle päälaitteelle

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Vakiokäyttö ja valinnainen ohjaus sulkupainikkeella

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

l Pää-/aliliitäntä läsnäoloilmaisimille: Yhteen päälaitteeseen voidaan liittää enintään 10 alilaitetta.

Liitinten määritys

L	ruskea	Ulkoinen johdin, 230 V ~
L'	harmaa	Kytketty ulkoinen johdin 230 V ~*
N	sininen	Nollajohdin
S/P	musta	Painike
-	sininen	
+	punainen	

* MD-C 360i/6 mini 12V: lähtö / kytketty 12 V ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/~	musta	12 – 36 V UC
A2-/~	ruskea	
B1	punainen	Potentiaalivapaa kytkentäkontakti
B2	oranssi	
+	keltainen	0 – 10 V ⎓ DIM
-	vihreä	
S	sininen	Painike

4 Käyttöönotto

Kytke verkkojännite. Noin 60 sekunnin mittainen lämmittelyvaihe alkaa. Punainen ja sininen merkkivalo vilkkuvat vuorotellen. Kytketty valo syttyy.

PD-C 360i/8 mini UC …
Kytke verkkojännite. Noin 25 sekunnin mittainen lämmittelyvaihe alkaa. Punainen (valokanava) ja sininen merkkivalo vilkkuvat vuorotellen. Kytketty valo sammuu.

5 Asetukset

Kattoilmaisin toimitetaan oletusasetuksilla ja kauko-ohjaustoiminnolla varustettuna.

- Parametrien asetus ja hallinta ESY-Penin (EP10425356) kautta käyttämällä ilmaista ESY-sovellusta **(5.1)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi (EM10425509) -kaukosäädintä tai REMOTE CONTROL USER (EM10016011) -kaukosäädintä

Noudata asennuskorkeutta vastaavaa vähimmäisetäisyyttä, jotta signaalin lähettäminen onnistuu. Suora auringonvalo voi häiritä signaalin lähetystä.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- Voidaan ohjata painikkeella

6 Hävittäminen / takuu

Laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Käyttäjän on lain mukaan hävitettävä käytetty laite oikein. Ota yhteyttä paikalliseen kaupunginvaltuustoon saadaksesi lisätietoja.

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy osoitteesta www.esylux.com. Tekniset tiedot ja ominaisuudet saattavat muuttua.

NB KORT VEILEDNING

FARE!

Risiko for livstruende skade fra elektrisk støt!

- Montering kan bare utføres av en elektrisk monteringstekniker eller en faglært elektriker, som tar hensyn til de landsspesifikke forskriftene
- Slå av nettspenningen før montering/demontering
- Beskytt enheten med en 10 A kretsbryter
- µ = kontaktåpningsbredde < 1,2 mm

MD-C 360i/6 mini 12V …, PD-C 360i/8 mini UC …
- Enheten er kun egnet for beskyttende ekstra lav spenning i området 12 V⎓ eller 12–36 V ~/⎓

1 Beregnet bruk

Du finner bruksanvisningen på den aktuelle produktsiden på www.esylux.com.

Detektoren er designet for innendørs bruk og må ha uhindret sikt mot mennesker. Deteksjonsområde: diagonalt A , rett i mot B , tilstedeværelsesområde C .

2 Montering

- Montering i himlinger, tilpassede skap og overflatemonterte og innebygde bokser **(2.1)**
- Montering i lukkede himlinger **(2.2)**
- Kompatibel med merkevarebrytere ved montering på en vegg **(2.3)**
- Maskering av deteksjonsfelt ved hjelp av objektivmaske (vedlagt) **(2.4)**

3 Tilkobling

Koble til følgende elementer som vist i figurene **(3.1 – 3.7)**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Standard drift med valgfri parallellkobling av maks. åtte bevegelsesdetektorer
b Et RC-filter (A) kan kreves ved tilkobling av ledere (f.eks. releer, kontakter, ballaster)
c Standard drift med automatisk trappehuslys
d Standard drift med et ekstra alternativ for å slå på for hånd

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Standard drift

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Standard drift med valgfri kontroll via en lukkeknapp og parallellkobling av maks. 10 enheter
g Standard drift med automatisk trappehuslys og valgfri kontroll via en lukkeknapp

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Standard drift
i Standard drift med et ekstra alternativ for å slå på for hånd

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Standard drift med valgfri kontroll via en lukkeknapp og bruk av maks. 10 underenheter koblet til én hovedenhet

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Standard drift med valgfri kontroll via en lukkeknapp

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

l Hoved-/underenhetstilkobling av tilstedeværelsesdetektorer: Maksimalt 10 underenheter kan kobles til én hovedenhet.

Terminaltildeling

L	brun	Ekstern leder, 230 V ~
L'	grå	Brytertilkoblet leder 230 V ~*
N	blå	Nøytral leder
S/P	svart	Trykknapp
-	blå	
+	rød	

*MD-C 360i/6 mini 12 V: utgang / brytertilkoblet 12 V ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/~	svart	12–36 V UC
A2-/~	brun	
B1	rød	Potensialfri bryterkontakt
B2	oransje	
+	gul	0–10 V ⎓ DIM
-	grønn	
S	blå	Trykknapp

4 Igangkjøring

Koble til nettspenningen. En oppvarmingsfase på ca. 60 sekunder startes. Den røde og den blå LED-lampen blinker vekselvis. Den tilkoblede belysningen slås deretter på.

PD-C 360i/8 mini UC …
Koble til nettspenningen. En oppvarmingsfase på ca. 25 sekunder startes. Den røde (lyskanal) og den blå LED-lampen blinker vekselvis. Den tilkoblede belysningen slås deretter av.

5 Innstillinger

Takdetektoren leveres med standardinnstillingene og med en aktivert fjernkontrollfunksjon.

- Konfigurering og kontroll via ESY-Pen (EP10425356) med den kostnadsfrie ESY Control-appen **(5.1)**, FJERNKONTROLLEN MDi/PDi (EM10425509) eller FJERNKONTROLLBRUKEREN (EM10016011)

For å sikre optimal signaloverføring må du holde deg til minimumsavstanden som tilsvarer monteringshøyden. Direkte sollys kan forstyrre signaloverføringen.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- Kan styres via impulsbryter

6 Kassering/garanti

Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall. Eiere er pålagt ved lov å kassere brukte enheter på riktig måte. Kontakt din lokale kommune for mer informasjon.

ESYLUX-produsentgaranti på www.esylux.com.
Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel.

IT GUIDA RAPIDA

PERICOLO!

Rischio di lesioni letali dovute a scossa elettrica!

- L'installazione può essere eseguita solo da un tecnico addetto ad installazioni elettriche o da un elettricista qualificato, tenendo conto delle normative specifiche del paese
- Prima di procedere al montaggio/allo smontaggio, disinserire la tensione di rete
- Proteggere il dispositivo con un interruttore automatico da 10 A
- µ = larghezza apertura contatto < 1,2 mm

MD-C 360i/6 mini 12V …, PD-C 360i/8 mini UC …
- Il dispositivo è adatto solo per bassissima tensione di protezione nel range di 12 V ⎓ o 12 – 36 V ~/⎓

1 Destinazione d'uso

Il manuale d'uso è disponibile alla relativa pagina del prodotto all'indirizzo www.esylux.com.

Il rilevatore è progettato per l'uso in interni e deve avere una visuale libera delle persone. Portata di rilevamento: diagonale A , frontale B , zona di presenza C .

2 Installazione

- Installazione in controsoffitti, armadietti montati, scatole per montaggio in superficie e da incasso **(2.1)**
- Installazione in controsoffitti chiusi **(2.2)**
- Compatibile con interruttori brandizzati se montati a parete **(2.3)**
- Mascheramento dei campi di rilevamento con l'utilizzo della maschera per lenti (fornita) **(2.4)**

3 Collegamento

Collegare i seguenti elementi come mostrato nelle figure **(3.1 – 3.7)**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Funzionamento standard con cablaggio parallelo opzionale di max. otto rilevatori di movimento
b Potrebbe essere necessario un filtro RC (A) quando si collegano gli induttori (ad es. relè, contattori, ballast)
c Funzionamento standard con illuminazione automatica delle scale
d Funzionamento standard con l'opzione aggiuntiva di accensione manuale

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Funzionamento standard

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Funzionamento standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura e cablaggio parallelo di max. 10 dispositivi
g Funzionamento standard con illuminazione automatica delle scale e controllo opzionale tramite pulsante di chiusura

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Funzionamento standard
i Funzionamento standard con l'opzione aggiuntiva di accensione manuale

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Funzionamento standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura e utilizzo di max. 10 dispositivi slave con un dispositivo master

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Funzionamento standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

l Connessione master/slave per i rilevatori di presenza: È possibile collegare un massimo di 10 dispositivi slave a un dispositivo master.

Assegnazione terminali

L	marrone	Conduttore esterno, 230 V ~
L'	grigio	Conduttore esterno commutato 230 V ~*
N	blu	Conduttore neutro
S/P	nero	Pulsante
-	blu	
+	rosso	

* MD-C 360i/6 mini 12V: out / commutato 12 V ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/~	nero	12 – 36 V UC
A2-/~	marrone	
B1	rosso	Contatto di commutazione privo di potenziale
B2	arancione	
+	giallo	0 – 10 V ⎓ DIM
-	verde	
S	blu	Pulsante

4 Messa in funzione

Collegare la tensione di rete. Viene avviata una fase di riscaldamento di ca. 60 secondi. Il LED rosso e quello blu lampeggiano in modo alternato. L'illuminazione collegata è quindi accesa.

PD-C 360i/8 mini UC …
Collegare la tensione di rete. Viene avviata una fase di riscaldamento di ca. 25 secondi. Il LED rosso (canale luce) e quello blu lampeggiano in modo alternato. L'illuminazione collegata è quindi spenta.

5 Impostazioni

Il rilevatore da soffitto è fornito con le impostazioni di default e con la funzione di telecomando attivata.

- Parametrizzazione e controllo tramite ESY-Pen (EP10425356) utilizzando l'app ESY Control gratuita **(5.1)**, il REMOTE CONTROL MDi/PDi (EM10425509) o il REMOTE CONTROL USER (EM10016011)

Per una trasmissione ottimale del segnale, rispettare la distanza minima corrispondente all'altezza di installazione. La luce solare diretta può interferire con la trasmissione del segnale.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- Può essere controllato tramite pulsante

6 Smaltimento / Garanzia

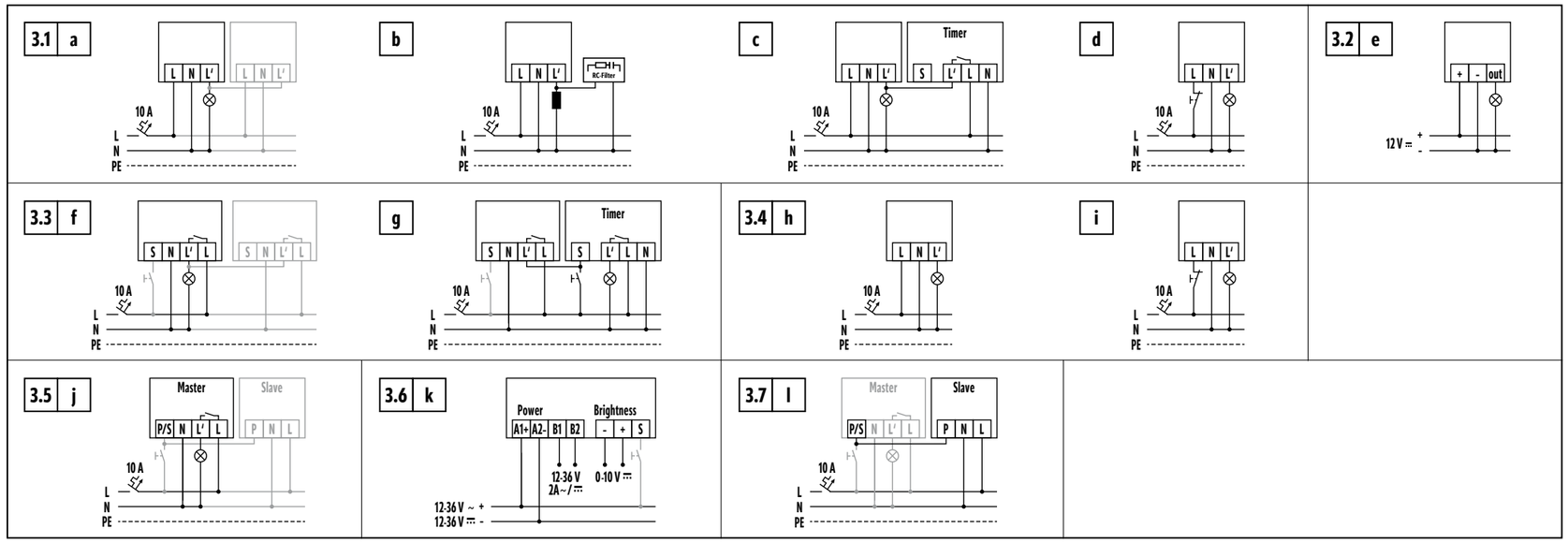
Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. I proprietari sono tenuti per legge a smaltire correttamente i dispositivi usati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al comune locale.

Garanzia del produttore di ESYLUX all'indirizzo www.esylux.com. Le caratteristiche tecniche e di design possono essere soggette a modifiche.

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02259800

FI NB IT ES PT RU

Product type		Circuit diagram
MD-C 360i/	6 mini …	3.1
	6 mini 12V …	3.2
	8 / 12 mini …	3.3
PD-C 360(i)/	6 mini …	3.4
	8 / 12 mini …	3.5
	8 mini UC …	3.6
	8 mini Slave …	3.7



ES GUÍA RÁPIDA

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Solo instaladores eléctricos o electricistas profesionales deben realizar la instalación de conformidad con las normativas específicas del país
- Antes del montaje / desmontaje, desconecte la tensión de alimentación
- Proteja el dispositivo con un disyuntor de 10 A
- µ = ancho de apertura de los contactos <1,2 mm

MD-C 360i/6 mini 12V …, PD-C 360i/8 mini UC …

- El dispositivo solo es adecuado para conexiones de muy baja tensión de seguridad en el rango de 12 V⎓ o 12 – 36 V ~/⎓

1 Uso previsto

Las instrucciones de manejo se pueden encontrar en la página del producto correspondiente, en www.esylux.com.

El detector está diseñado para su uso en interiores y debe tener la vista despejada hacia las personas. Alcance de detección: transversal A, frontal B, área de presencia C.

2 Montaje

- Montaje en falsos techos, armarios empotrados, cajas superficiales y cajas empotradas **(2.1)**
- Montaje en falsos techos cerrados **(2.2)**
- Compatible con interruptores de la marca si se monta en una pared **(2.3)**
- Áreas de cobertura ocultas con la máscara de lente (incluida) **(2.4)**

3 Conexión

Conecte los siguientes elementos como se muestra en las figuras **(3.1 – 3.7)**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Funcionamiento estándar con cableado paralelo opcional de un máximo de ocho detectores de movimiento
b Es posible que se necesite un filtro RC (A) al conectar inductores (por ejemplo, relés, contactores, estabilizadores)
c Funcionamiento estándar con luz para huecos de escaleras automática
d Funcionamiento estándar con la opción adicional de encendido manual

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Funcionamiento estándar

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Funcionamiento estándar con control opcional mediante pulsador de cierre y cableado paralelo de un máximo de 10 dispositivos
g Funcionamiento estándar con luz para huecos de escaleras automática y control opcional mediante un pulsador de cierre

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Funcionamiento estándar
i Funcionamiento estándar con la opción adicional de encendido manual

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Funcionamiento estándar con control opcional mediante un pulsador de cierre y uso de un máximo de 10 dispositivos esclavos con un dispositivo maestro

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Funcionamiento estándar con control opcional mediante un pulsador de cierre

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

l Conexión maestro/esclavo para detectores de presencia: Se puede conectar un máximo de 10 dispositivos esclavos a un dispositivo maestro.

Asignación de terminales

L	marrón	Conductor externo, 230 V ~
L'	gris	Conductor externo conectado, 230 V ~*
N	azul	Conductor neutro
S/P	negro	Pulsador
-	azul	
+	rojo	

* MD-C 360i/6 mini 12V: desconectado / conectado, 12 V ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/~	negro	12 – 36 V UC
A2-/~	marrón	
B1	rojo	Contacto de conmutación sin potencial
B2	naranja	
+	amarillo	0 – 10 V⎓ DIM
-	verde	
S	azul	Pulsador

4 Puesta en marcha

Conecte la tensión de alimentación. Comienza una fase de inicialización que dura 60 s aproximadamente. Los LED rojo y azul parpadean alternativamente. A continuación, se enciende la iluminación conectada.

PD-C 360i/8 mini UC …
Conecte la tensión de alimentación. Comienza una fase de inicialización que dura 25 s aproximadamente. El LED rojo (canal de luz) y el azul parpadean alternativamente.
A continuación, se apaga la iluminación conectada.

5 Ajustes

El detector de techo se suministra con los ajustes predeterminados y con la función de mando a distancia activada.

- Parametrización y control a través de ESY-Pen (EP10425356), con la aplicación gratuita ESY Control **(5.1)**, el MANDO A DISTANCIA MDi/PDi (EM10425509) o el USUARIO DEL MANDO A DISTANCIA (EM10016011)

ℹ Para conseguir una transmisión óptima de la señal, respete la distancia mínima correspondiente a la altura de montaje. La luz solar directa puede interferir en la transmisión de la señal.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- Se puede controlar mediante un pulsador

6 Eliminación / garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Garantía del fabricante ESYLUX en www.esylux.com.
Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

⚠ PERIGO!

Risco de ferimentos fatais devido a choque eléctrico!

- A instalação apenas pode ser realizada por um técnico de instalações eléctricas ou por um electricista qualificado, tendo em conta os regulamentos específicos do país
- Desligue a tensão de rede eléctrica antes da montagem/ desmontagem
- Proteja o dispositivo com um disjuntor de 10 A
- µ = largura da abertura do contacto < 1,2 mm

MD-C 360i/6 mini 12V …, PD-C 360i/8 mini UC …

- O dispositivo apenas é adequado para uma tensão de protecção extra baixa no intervalo de 12 V ⎓ ou 12 – 36 V ~/⎓

1 Utilização prevista

O manual de utilização está disponível na página do produto relevante em www.esylux.com.

O detector foi concebido para utilização no interior e tem de ter uma vista desobstruída das pessoas. Alcance de detecção: diagonal A, frontal B, área de presença C.

2 Instalação

- Instalação em tectos falsos, armários montados, caixas de montagem saliente e embutida **(2.1)**
- Instalação em tectos fechados e falsos **(2.2)**
- Compatível com interruptores de marca, se instalado numa parede **(2.3)**
- Ocultação de campos de detecção utilizando uma máscara lenticular (incluída) **(2.4)**

3 Ligação

Ligue os seguintes itens, conforme ilustrado nas figuras **(3.1 – 3.7)**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Funcionamento padrão com cablagem paralela opcional de um máximo de oito detectores de movimento
b Pode ser necessário um filtro RC (A) ao ligar indutores (por exemplo, relés, contactores, balastros)
c Funcionamento padrão com luz automática de escadas
d Funcionamento padrão com a opção adicional de ligar manualmente

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Funcionamento padrão

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Funcionamento padrão com controlo opcional através de um botão de fecho e cablagem paralela de, no máximo, 10 dispositivos
g Funcionamento padrão com luz automática de escadas e controlo opcional através de um botão de fecho

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Funcionamento padrão
i Funcionamento padrão com a opção adicional de ligar manualmente

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Funcionamento padrão com controlo opcional através de um botão de fecho e utilização de, no máximo, 10 dispositivos secundários num dispositivo principal

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Funcionamento padrão com controlo opcional através de um botão de fecho

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

l Ligação principal/secundária para detectores de presença: é possível ligar um máximo de 10 dispositivos secundários a um dispositivo principal.

Atribuição de terminais

L	castanho	Condutor externo, 230 V ~
L'	cinzento	Condutor externo ligado de 230 V ~*
N	azul	Condutor neutro
S/P	preto	Botão de pressão
-	azul	
+	vermelho	

* MD-C 360i/6 mini 12V: saída / ligado 12 V ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/~	preto	12 – 36 V UC
A2-/~	castanho	
B1	vermelho	Contacto do interruptor livre de potencial
B2	laranja	
+	amarelo	0 – 10 V ⎓ DIM
-	verde	
S	azul	Botão de pressão

4 Colocação em funcionamento

Ligue a tensão de rede eléctrica. É iniciada uma fase de aquecimento de cerca de 60 segundos. Os LED vermelho e azul piscam alternadamente. A iluminação ligada é então ligada.

PD-C 360i/8 mini UC …
Ligue a tensão de rede eléctrica. É iniciada uma fase de aquecimento de cerca de 25 segundos. Os LED vermelho (canal de luz) e azul piscam alternadamente. A iluminação ligada é então desligada.

5 Definições

O detector de tecto é fornecido com as predefinições e com a função de controlo remoto activada.

- Parametrização e controlo através da ESY-Pen (EP10425356) utilizando a aplicação gratuita ESY Control **(5.1)**, o REMOTE CONTROL MDi/PDi (EM10425509) ou o REMOTE CONTROL USER (EM10016011)

ℹ Para uma transmissão de sinal ideal, respeite a distância mínima correspondente à altura de instalação. A luz solar directa pode interferir na transmissão do sinal.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- O controlo pode ser efectuado através de um botão de pressão

6 Eliminação / garantia

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em www.esylux.com.
As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

⚠ ОПАСНО!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- Монтаж должен выполняться только электромонтажниками или квалифицированными электриками с соблюдением местных предписаний.
- Перед монтажом / демонтажем необходимо отключить напряжение сети
- Используйте автоматический выключатель на 10 А для защиты устройства
- µ = величина зазора между разомкнутыми контактами < 1,2 мм

MD-C 360i/6 mini 12V …, PD-C 360i/8 mini UC …

- Устройство подходит только для защитного сверхнизкого напряжения в диапазоне 12 В ⎓ или 12 – 36 В ~/⎓

1 Использование по назначению

Руководство по эксплуатации доступно на странице соответствующего продукта на сайте www.esylux.com.

Датчик предназначен для использования в закрытых помещениях и должен быть размещен в зоне прямой видимости от людей.
Дальность действия: поперечная зона A, фронтальная зона B, зона обнаружения присутствия C.

2 Монтаж

- Монтаж в подвесных потолках, встроенных шкафах и коробках для открытого и скрытого монтажа **(2.1)**
- Монтаж в потолки с закрытой подвесной системой **(2.2)**
- Совместимость с фирменными выключателями при монтаже в стену **(2.3)**
- Ограничение зоны обнаружения с помощью линзовой накладки (входит в комплект) **(2.4)**

3 Подключение

Подключите следующие элементы, как показано на рисунках **(3.1 – 3.7)**.

MD-C 360i/6 mini … (3.1)

a Стандартный режим с дополнительным параллельным подключением до восьми датчиков движения
b При подключении индуктивных нагрузок (например, реле, контакторов, ПРА) может потребоваться установка фильтра RC (A)
c Стандартный режим с подключением автомата лестничного освещения
d Стандартный режим с дополнительной возможностью включения вручную

MD-C 360i/6 mini 12V … (3.2)

e Стандартный режим

MD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.3)

f Стандартный режим с дополнительным управлением с помощью замыкающего выключателя и параллельным подключением до 10 устройств
g Стандартный режим с подключением автомата лестничного освещения и дополнительным управлением с помощью замыкающего выключателя

PD-C 360i/6 mini … (3.4)

h Стандартный режим
i Стандартный режим с дополнительной возможностью включения вручную

PD-C 360i/8 mini … 12 mini … (3.5)

j Стандартный режим с дополнительным управлением с помощью замыкающего выключателя и подключением до 10 ведомых устройств к одному ведущему устройству

PD-C 360i/8 mini UC … (3.6)

k Стандартный режим работы с дополнительным управлением с помощью замыкающего выключателя

PD-C 360/8 mini Slave … (3.7)

l Соединение «ведущее-ведомое устройство» для датчиков присутствия: к одному ведущему устройству можно подключить до 10 ведомых устройств.

Назначение клемм

L	коричневый	Фазовый провод, 230 В ~
L'	серый	Коммутируемый внешний провод 230 В ~*
N	синий	Нейтральный провод
S/P	черный	Выключатель
-	синий	
+	красный	

* MD-C 360i/6 mini 12V: выход / коммутируемый 12 В ⎓

PD-C 360i/8 mini UC …

A1+/~	черный	12 – 36 В пост./перем. тока
A2-/~	коричневый	
B1	красный	Беспотенциальный переключающий контакт
B2	оранжевый	
+	желтый	0 – 10 В ⎓ DIM
-	зеленый	
S	синий	Выключатель

4 Ввод в эксплуатацию

Включите напряжение сети. Начинается фаза инициализации, которая длится прибл. 60 секунд. Попеременно мигают красный и синий светодиодные индикаторы. Затем подключенный светильник включается.

PD-C 360i/8 mini UC …
Включите напряжение сети. Начинается фаза инициализации, которая длится прибл. 25 секунд. Попеременно мигают красный (канал освещения) и синий светодиодные индикаторы. Затем подключенный светильник выключается.

5 Настройки

Потолочный датчик поставляется с заводскими настройками и возможностью дистанционного управления.

- Настройка параметров и управление при помощи ESY-Pen (EP10425356) через бесплатное приложение ESY Control **(5.1)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi (EM10425509) или REMOTE CONTROL USER (EM10016011)

ℹ Для оптимальной передачи сигнала соблюдайте минимальное расстояние, соответствующее монтажной высоте. Прямые солнечные лучи могут мешать передаче сигнала.

MD-C / PD-C 360i/8 mini … 12 mini …

- Можно управлять с помощью выключателя

6 Утилизация / гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. В соответствии с требованиями законодательства владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Обратитесь в местную городскую администрацию за более подробной информацией.

Гарантия производителя ESYLUX на сайте www.esylux.com.
Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений и изменение дизайна.

Дата производства см. 7-значный номер на продукте. Цифры 1 - 7 = ггннввв (г = год, н = неделя, в = версия)

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02257100

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Przed montażem/demontażem należy wyłączyć zasilanie sieciowe
- Urządzenie należy zabezpieczyć wyłącznikiem obwodu 10 A
- µ = szerokość rozwarcia styków <1,2 mm

MD-C 360i/6 mini 12 V …, PD-C 360i/8 mini UC …

- Produkt nadaje się wyłącznie do ochrony urządzeń o bardzo niskim napięciu wynoszącym 12 V⎓ lub mieszczącym się w zakresie 12 – 36 V ~/⎓

1 Przeznaczenie

Instrukcje obsługi można znaleźć na odpowiedniej stronie produktu pod adresem www.esylux.com.

Sufitowy czujnik obecności jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń i musi mieć niezakłócony widok na przebywające w pomieszczeniu osoby. Obszar detekcji: po przekątnej A, kierunek B, obszar obecności C.

2 Montaż

- Montaż w sufitach podwieszanych, w szafkach, skrzynkach do montażu powierzchniowego i podtynkowego **(2.1)**
- Instalacja w zamkniętych sufitach podwieszanych **(2.2)**
- Kompatybilność z markowymi przełącznikami w przypadku montażu na ścianie **(2.3)**
- Zasłanianie obszaru detekcji za pomocą pokrywy obiektywu (w zestawie) **(2.4)**

3 Podłączanie

Podłączyć następujące elementy w sposób przedstawiony na rysunkach (**3.1 – 3.7**).

MD-C 360i/6 mini… (3.1)

a Standardowe działanie z opcjonalnym okablowaniem równoległym maks. ośmiu czujników ruchu
b W razie podłączania cewek indukcyjnych (np. przekaźników, styczników, stateczników) wymagany może być filtr RC (A)
c Standardowe działanie z automatycznym oświetleniem klatki schodowej
d Standardowe działanie z dodatkową możliwością ręcznego włączania.

MD-C 360i/6 mini 12 V… (3.2)

e Standardowe działanie

MD-C 360i/8 mini…, 12 mini… (3.3)

f Standardowe działanie z opcjonalnym sterowaniem za pomocą przycisku zamykania i równoległym podłączeniem maks. 10 urządzeń
g Standardowe działanie z automatycznym oświetleniem klatki schodowej i opcjonalnym sterowaniem za pomocą przycisku zamykania

PD-C 360i/6 mini… (3.4)

h Standardowe działanie
i Standardowe działanie z dodatkową możliwością ręcznego włączania.

PD-C 360i/8 mini…, 12 mini… (3.5)

j Standardowe działanie z opcjonalnym sterowaniem przy użyciu przycisku zwiernego i użycie maks. 10 urządzeń podrzędnych do jednego urządzenia nadrzędnego.

PD-C 360i/8 mini UC… (3.6)

k Standardowe działanie z opcjonalnym sterowaniem za pomocą przycisku zamykania

PD-C 360i/8 mini Slave… (3.7)

l Połączenia master/slave dla czujników obecności Do jednego urządzenia master można podłączyć maksymalnie 10 urządzeń slave

Przyporządkowanie styków

L	brązowy	Przewód zewnętrzny 230 V ~
L'	szary	Odłączany przewód zewnętrzny 230 V ~*
N	niebieski	Przewód neutralny
S/P	czarny	Przycisk
-	niebieski	
+	czerwony	

* MD-C 360i/6 mini 12 V: wyjście / odłączane 12 V ⎓

PD-C 360i/8 mini UC…

A1+/~	czarny	12 – 36 V UC
A2-/~	brązowy	
B1	czerwony	Bezpotencjałowe styki przełączające
B2	pomarańczowy	
+	żółty	0 – 10 V ⎓ DIM
-	zielony	
S	niebieski	Przycisk

4 Przekazanie do eksploatacji

Podłączyć zasilanie sieciowe Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 60 sekund. Czerwone i zielone diody LED będą powoli migać na przemian. Następnie podłączone oświetlenie zostanie włączone.

PD-C 360i/8 mini UC…
Podłączyć zasilanie sieciowe Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 25 sekund. Czerwona (kanał świetlny) i niebieska dioda LED będą migać naprzemiennie. Podłączone oświetlenie zostanie następnie wyłączone.

5 Ustawienia

Czujnik sufitowy jest dostarczany z ustawieniami domyślnymi i aktywną funkcją zdalnego sterowania.

- Parametryzacja i sterowanie przy użyciu ESY-Pen (EP10425356), poprzez bezpłatną aplikację ESY Control **(5.1)**, PILOT ZDALNEGO STEROWANIA urządzeniami MDi/PDi (EM10425509) lub PILOT ZDALNEGO STEROWANIA USER (EM10016011)

Aby zapewnić optymalną transmisję sygnału, należy zachować minimalną odległość odpowiadającą wysokości montażu. Bezpośrednie działanie promieni słonecznych może zakłócać transmisję sygnału.

MD-C / PD-C 360i/8 mini…, 12 mini…

- Można sterować za pomocą przycisku

6 Utylizacja / gwarancja

Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Właściciele są zobowiązani przez prawo do prawidłowego przekazywania zużytych urządzeń do utylizacji. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Gwarancja producenta ESYLUX na stronie www.esylux.com.
Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.